

# PAROLES CRIS ET CHUCHOTIS

**12** > MAI - JUIN 2008



THÉÂTRE DE BLIGNY



direction artistique théâtre du menteur

## Redis-moi les nouvelles...

**J**e ne sais pas pour vous, ni dans quelle branche vous vous activez, mais en ce qui concerne la culture, les nouvelles ne sont pas bonnes. TROP DE et QUE DALLE sont dans un théâtre ; TROP DE tombe de scène ; il ne reste que ? Que ?... QUE DALLE. Ou pas grand chose. Le théâtre maigrit de ses subventions limitées à la plus minimale gestion de son projet artistique, les créations se financent à la marge des frais incompressibles des personnels administratifs et techniques, il n'y a plus de caillasse pour alimenter l'utopie, le doute, la tentative, le singulier, plus de pognon pour jaillir hors des sentiers bien battus que le réalisme nous invite à rebattre, indexant pitoyablement sa manne à la fréquentation de nos aventures.

La poétique de notre exercice n'est plus entendue qu'au sein même de nos maigres équipes, n'intéresse plus le directeur de la salle voisine, préoccupé à juste titre par son absence de moyens, livré tout entier au sauvetage de son propre navire, que tant de gens voudraient arrimer au bon port du consensus, pour écrire sur la coque en lettres toc : SALLE DES FÊTES.

Alors, dans cette pénible transformation de notre art en stratégie de survie, plusieurs choix nous restent, qui sont tous des

tactiques et/ou des compromis :

- faire avec très très peu d'argent mais faire gaffe au respect de nos obligations d'employeurs et tricher avec habileté quand cela s'impose ;
- faire avec très très peu d'argent mais tenter de monter un beau et grand texte classique dont on dira qu'il nous parle d'aujourd'hui avec acuité et pertinence ;
- faire avec très très peu d'argent mais se résigner à être rigolo, agoniser avec élégance et retenue ;
- faire avec très très peu d'argent mais rester soi-même et suivre son chemin en constatant que les camarades de route s'arrêtent les uns après les autres pour reprendre leur souffle ou mordre la poussière ;
- faire avec très très peu d'argent mais devenir le roi de la bricole, résister, s'épuiser dans l'absence de reconnaissance et de curiosité, tomber à son tour...

*C'est une question de temps. Déjà les intermittents s'en vont par dizaines de milliers, les compagnies par centaines, les théâtres par dizaines. Et les crédits dévolus à la culture par millions. C'est une question de temps et le temps lui-même vient à manquer, les changements vont vite, nos petites entreprises sont des escargots sur le tarmac du productivisme et de la finance, il y a partout des Boeing qui se posent et des Airbus qui décollent et, à moins d'un grand coup de chance, il ne nous reste plus que nos abattis à compter, décompter...*

*Et ce n'est pas seulement notre problème, mais c'est un choix de société qui concerne tous ceux qui ont le sentiment que vivre ne se contente pas du gîte et du couvert, du faire et du vouloir, ceux-là qui n'expliquent pas tout, et dont l'épiderme et la pensée sont compatibles avec le frisson et l'étonnement. Alors ce matin, aujourd'hui, dès cette seconde, réapprenons à mordre, exiger, demander la Lune ! Ne laissons personne nous priver du merveilleux...*



Photo Ernesto Timor.

# Convergences

[ entretien ]

**Pour réaliser cet entretien avec Pascale Aguesse, j'avais le choix des lieux et des instants... parce que depuis maintenant quatre ans, je la croise très souvent et un peu partout... Au Théâtre de Bligny, pour commencer, dont elle est une spectatrice assidue, au service culturel de la Communauté de Communes du Pays de Limours, dans les bibliothèques des villages où elle a amené notre travail (auquel, d'ailleurs, elle participe volontiers), avec les enseignants des établissements scolaires de Limours, au festival Méli-Mélo... C'est finalement en mairie de Limours (lieu également familial) que nous avons choisi encore une fois de discuter de culture, de spectacles, de rencontre et de la volonté de prolonger nos cheminements.**

**Valérie Dassonville** *Pascale, pouvez-vous vous présenter ?*

**Pascale Aguesse** J'habite Limours depuis quinze ans et je suis engagée dans la vie de la commune depuis treize ans. J'exerce un deuxième mandat de première adjointe au maire, en charge notamment de la culture et de la petite enfance. Je suis également déléguée à la Communauté de Communes du Pays de Limours, au sein de laquelle j'ai exercé, pendant dix ans et avec beaucoup de passion, une vice-présidence chargée de la vie culturelle.

**VD** *Quelle a été l'origine de votre rencontre avec Bligny ?*

**PA** J'ai découvert l'existence du Théâtre de Bligny à l'occasion de la mise en place d'un chantier jeunes, organisé il y a une dizaine d'années, par le service culturel du district rural du canton de Limours (l'actuelle CCPL) et qui devait initier un projet de réhabilitation du théâtre. Il y eut également l'opportunité de

faire découvrir cet équipement au public local à l'occasion des Journées du Patrimoine.

**VD** *Le théâtre a finalement été réhabilité par le Centre médical de Bligny, la DRAC Ile-de-France et la Région Ile-de-France, à l'initiative d'un projet artistique mené par le Théâtre du menteur, et il a ouvert ses portes aux artistes et aux publics depuis maintenant quatre ans. Comment votre relation au lieu s'est-elle développée depuis ce jour ?*

**PA** J'ai fait appel au Théâtre du menteur pour des interventions de lecture à voix haute dans le cadre du Plan de Développement de la Lecture Publique mis en place par le service culturel de la CCPL et soutenu par le Conseil général. Et, parallèlement, je me suis intéressée au projet artistique du Théâtre de Bligny.

**VD** *Le projet artistique reposant sur l'accueil de compagnies en résidence de création, quels sont les liens que vous avez pu mettre en place, concrètement ?*

**PA** J'ai trouvé en cela un excellent outil de sensibilisation des publics, et tout particulièrement des publics scolaires, à la création, à la pratique artistique et par là-même à l'éveil de leur appétit au regard de la programmation. Grâce à cette présence artistique de proximité, il a été possible de conjuguer les partenariats entre les acteurs culturels locaux (médiathèques, enseignants, associations, pratiques artistiques amateurs...) et les artistes en résidence et ce de façon interactive.

Premier exemple : le travail d'atelier mené par Les Arrosoirs

Compagnie avec une classe de grande section d'école maternelle, travail exposé dans le hall du théâtre lors de la venue des enfants au spectacle *Préambules*, créé à Bligny. Deuxième exemple : l'organisation de la Teuf Théâtre qui permet aux différents ateliers d'enfants et de jeunes de la CCPL de présenter leur travail au Théâtre de Bligny, dans un cadre professionnel. J'ai trouvé là l'occasion d'appliquer l'un des fondements de ma conception de la fonction d'un élu local.

**VD** *Le théâtre ayant un statut particulier – établissement privé dans l'enceinte de l'hôpital, n'étant pas rattaché à une commune – quelle place occupe-t-il sur ce territoire, d'après vous ?*

**PA** Ce théâtre, l'équipe de professionnels qui le gère et la succession des résidences de création de spectacles vivants, sont une opportunité formidable de mettre en œuvre un projet de territoire sur le plan culturel, en parvenant un jour à conjuguer les partenariats et optimiser les énergies culturelles de chacune des communes du territoire. Deux d'entre elles ont franchi le pas, puissent les autres les suivre très vite !

**VD** *Un vœu ?*

**PA** Pouvoir convaincre chaque habitant du territoire de faire le test du Théâtre de Bligny, d'expérimenter activement ce lieu de création et en devenir un partenaire-spectateur enthousiaste comme celles et ceux que je rencontre aux spectacles, aux répétitions publiques, aux animations diverses.

**VD** *Merci, Pascale.*



Photo Ernesto Timor

## Du théâtre très chair

Cie l'Estampe en résidence du 22 janvier au 9 février, représentation d'**Observatoire charnel** le 9 février.

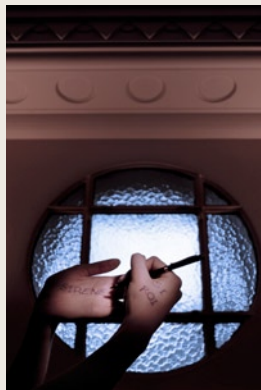


Un matin de janvier, d'une Twingo rose immatriculée à Marseille sont sortis les danseurs de l'Estampe. Installés à Bligny pour trois semaines, ils nous ont embarqués dans leur univers onirique et charnel. Bouts de chair, thé, rires et plis de corps ont envahi le théâtre et ce fut très agréable.

*J-3 Bon ! Et bien...  
On est bien ici. Cuisine,  
p'tits gâteaux, un  
plateau tout chaud!  
On peut revenir quand ?*

## Le retour des sirènes

Cie Picomètre en résidence du 30 octobre au 4 novembre, représentation de **Sirène si roi** le 22 février.



Eux, ils connaissent bien le Théâtre de Bligny ! Après une première visite en mars 2007, puis une semaine de répétition en octobre dernier, la compagnie Picomètre nous a offert *Sirène si roi*, spectacle chorégraphique inspiré de *La petite sirène*, d'Andersen.

Le territoire, Sophie et Mélisande, le connaissent bien aussi ! Elles ont mené toute l'année un atelier avec l'AS danse du lycée Jules Verne de Limours. Cette rencontre a donné lieu à la première partie du spectacle, une soirée dense donc ! Merci les filles !



## Au loup !

Le Théâtre du menteur en résidence du 11 au 19 février, visite de chantier de **La gueule du loup** le 19 février.



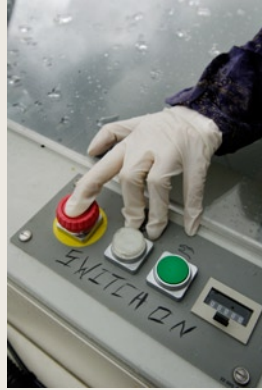
Visite de chantier made in Théâtre du menteur ! C'étaient les premières répétitions de *La gueule du loup*. Première étape pour réunir l'équipe, pour entendre le texte dans la bouche du comédien. Première étape pour mettre les deux pieds dans le plateau. Première étape pour découvrir l'univers sonore surprenant de Sylvaine. Première étape pour envisager la création à l'automne 2009, histoire à suivre donc...



Le spectacle n'est pas encore créé que le Théâtre du menteur a déjà envahi le centre de loisirs de Briis-sous-Forges. Avec un questionnaire sur le thème du loup, chaque enfant du centre a écrit un texte définissant son propre loup puis lui a donné forme. Attention, âmes sensibles s'abstenir !

## Exotica club

Après quelques rendez-vous dans d'autres lieux du département, ils ont posé leurs valises au Théâtre de Bligny durant les vacances de février. C'est pas Courchevel évidemment, mais ils nous ont quand même fait voyager, d'Hollywood et ses pin-up à Tokyo et ses mangas, en passant par Amsterdam et ses vitrines. De vraies vacances finalement.



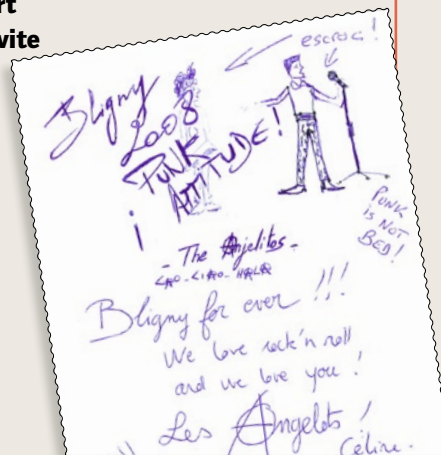
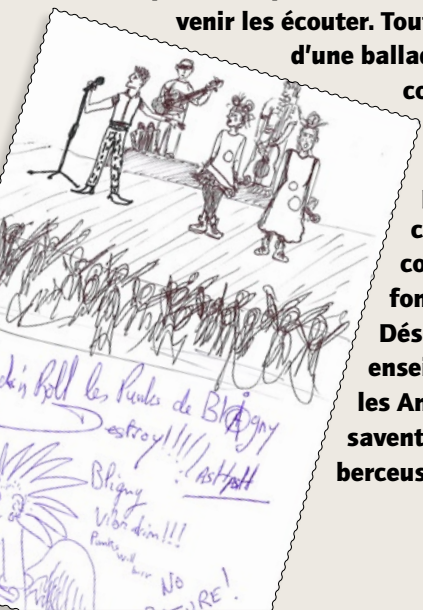
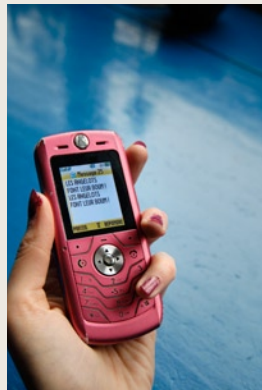
Cie Sabdag en résidence du 25 février au 8 mars, représentation de **Switch on** le jeudi 6 mars.

## No Future

La boum des Angelots le 15 mars.

Avec les Angelots ça déménage ! Pas moins de trois représentations ! Les écoles d'Egly, de Fontenay et de Limours sont venues passer un petit bout de leur vendredi à venir les écouter. Tout ça n'avait rien d'une ballade tranquille, bien au contraire... Les enfants

ont pu goûter aux joies du concert punk et ils ont vite compris comment ça fonctionnait ! Désolés, chers enseignants, mais les Angelots ne savent pas jouer de berceuses !



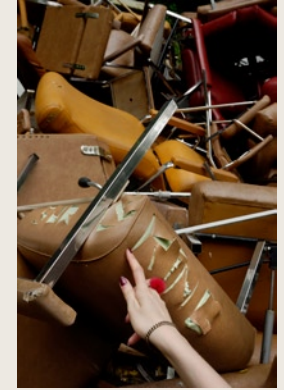
## Jamais K.O.

Cie Uppercut en résidence du 25 février au 8 mars, représentation de **Sur le ring** le 6 mars.

Des pratiques urbaines à Bligny ?? Après avoir irrigué tout le territoire avec des actions culturelles, la compagnie de l'Uppercut est venue se poser au Théâtre de Bligny. Enfin se poser, c'est vite dit ! Trois semaines de labeur pour faire aboutir leur spectacle, création lumière, réglage son, scénographie, chorégraphie... Tout ça mené de front avec un atelier

donner du tempo et de l'écriture aux patients !

*Faudrait pas oublier  
Les fils invisibles  
Qui fissurent nos carcasses  
À nous les moutons noirs  
Ça agace ce mensonge ça agace  
Le crime est dans mes reins  
Tenus par des rênes à droite  
En trombonne à coulisse*



## Carte blanche aux nez rouges

Stéphanie Djoudi en résidence en résidence du 7 au 19 avril, représentation de **Cette fois-ci c'est la bonne** + invités le 19 avril.

Le costumier et son fameux chien Bouli, ou Boulet, sont en Auvergne. Le décorateur est chez lui. Le metteur en scène n'est pas là, la danseuse de Flamenco ne va pas plus loin que Leudeville, et j'arrive jamais à l'heure du repas pour manger avec les camarades du théâtre ! Crotte !

Le Théâtre de Bligny n'a plus de secret pour elle ! Carte blanche à Stéphanie Djoudi, vaste programme... Au secours, les clowns nous ont envahis ! Après deux semaines de résidence, elle nous a offert une soirée aux multiples artistes et un spectacle haut en couleurs. Merci de nous avoir fait découvrir tant d'univers clownesques dans la même soirée... et de nous avoir fait rire !



URUBU FILMS

## Soirée courts métrages

CINÉMA

Animés du désir de poursuivre l'histoire cinématographique du Théâtre de Bligny, Urubu Films et le Théâtre du menteur se sont associés pour imaginer une soirée dédiée au court-métrage.

Qu'ils soient politiques ou poétiques, les films d'Urubu cherchent toujours à nous transmettre une image nouvelle de notre monde.

Le court-métrage est dans tous ses états et sous toutes ses formes ! Urubu Films installe un dialogue de court où fictions, documentaires, films expérimentaux et clips vidéo s'expriment dans toutes les langues, innovent, inspirent et divertissent. Parce que chaque culture produit un cinéma différent, notre ambition est de réaliser un véritable tour du monde du court-métrage. Notre but est d'augmenter la visibilité de la production internationale de courts-métrages en leur permettant un accès régulier aux salles de cinéma ou autres lieux de diffusion. Nos programmations se doivent d'être un reflet de la création contemporaine internationale, donnant ainsi sa place à chaque forme de narration ou de mise en image.



Représentation  
samedi 17 mai  
20h30

Cette soirée s'ouvrira par la projection d'un court métrage écrit et réalisé par des amateurs des communes de Briis-sous-Forges et de Fontenay-les-Briis lors d'un atelier en avril.

Image extraite de *City Paradise*, de Gaëlle Denis.



Urubu cultive l'originalité au sein du court-métrage et s'inscrit alors dans la même démarche que les salles d'Art et d'Essai ou salles pluridisciplinaires, ouvertes à la diversité culturelle. Face aux blockbusters, les courts se démocratisent et se rallient pour faire bloc... tout court !

LE T.I.R. ET LA LYRE

LES ARTS & MOUVANTS - CIE À L'ENDROIT DES MONDES ALLANT VERS  
ALMA VIVA PRODUCTIONS

## Le cycle des nuits

Puisque tout meurt ce soir pour revivre demain

► d'après Alfred de Musset

*Les Nuits* sont un poème-dialogué entre un Poète et sa Muse, qui se retrouvent au cours de quatre nuits au gré des saisons. De décembre à octobre, *Les Nuits* marquent dans la vie et l'œuvre de Musset un tournant décisif, celui du deuil de sa relation avec George Sand. Tout au long du *Cycle*, Musset se lance dans une biographie mythique, où l'hommage au père disparu se confond avec le culte de la maîtresse enfuie. Mais c'est aussi le thème éternel de la solitude du créateur face à la création, au monde, et la difficile conciliation entre l'art et la réalisation personnelle. Le texte des *Nuits* est aussi un magnifique hymne à la nature, une quête d'apaisement, d'harmonie et de renouveau.

Une création collective de la Compagnie le T.I.R. (Théâtre d'Intervention Rapide) et la Lyre, Les Arts & Mouvants - Cie à l'endroit des mondes allant vers, et Alma Viva Productions. Avec le soutien du Conseil général de l'Essonne, d'Artel 91 et du Théâtre de Bligny. Direction artistique : Violaine de Carné. Interprétation : Violaine de Carné (la Muse), Laurent Schuh (le Poète). Dramaturgie : Odja Llorca. Scénographie : Philippe Favier. Composition musicale : Andrea Cera. Chorégraphie : Sophie Meyer. Réalisation cinématographique : Gilles Boustani. Réalisation des images infographiques : Jean-Damien Charrière.

THÉÂTRE EN JARDIN



Résidence du 19 mai  
au 5 juin

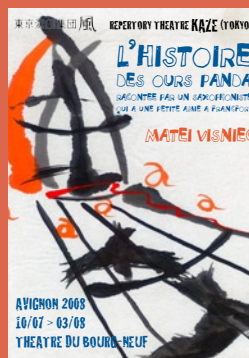
Représentation  
samedi 31 mai  
20h30

Cette création théâtrale pluridisciplinaire inspirée du *Cycle des Nuits* d'Alfred de Musset s'ouvre à la danse, la musique, la poésie, la peinture, le cinéma, et bien sûr au théâtre. Une tentative d'art total qui réunit deux compagnies de théâtre, le T.I.R. et la Lyre, (déjà présent au théâtre de Bligny avec la création de L'encens et le goudron) et les Arts et Mouvants, ainsi qu'une société de production cinématographique, Alma Viva Productions.

DERNIÈRE MINUTE

Représentation  
dimanche 29 juin à 16h

THÉÂTRE!



THÉÂTRE KAZE (TOKYO)

### L'histoire des ours panda racontée par un saxophoniste qui a une petite amie à Francfort

► Matei Visniec

Représentation exceptionnelle, en japonais surtitré en français, à l'issue d'une résidence d'une semaine à Bligny, de ce spectacle en route pour Avignon. Entrée libre, buffet à l'issue de la représentation.

# Philippe Bianconi

## ► Récital de piano

Depuis une vingtaine d'années, Philippe Bianconi a ému et a fasciné publics et critiques dans le monde par ses prestations aussi bien en récital qu'avec orchestre et en musique de chambre. Il s'est produit dans les plus grandes salles d'Amérique du Nord (New York, Chicago, Washington, San Francisco, Montréal), et d'Europe (Paris, Londres, Berlin, Milan, Madrid...) ainsi qu'au Japon, en Australie... et à Bligny ! C'est grâce à la générosité de Philippe Bianconi que le Théâtre de Bligny a le plaisir de vous convier à ce récital de piano d'exception.



### Le Pleyel du Théâtre de Bligny.

Après trente années de silence dans son sarcophage de bois, ce piano de concert a été réhabilité par les établissements Pleyel, conformément à la volonté de l'association du Centre médical de Bligny. Retrouvé dans un état critique, sa réhabilitation s'est imposée d'elle-même, dès lors que l'association eut appris que seuls deux ou trois exemplaires de cet instrument existaient encore au monde, et que de plus il fut l'instrument de la salle Pleyel après-guerre...

MUSIQUE



Concert  
**dimanche 15 juin**  
**17h00**

THÉÂTRE + ETC.

RENCONTRES D'ARTS VIVANTS 4E ÉDITION

## Les grandes bouches

### Petit mécano prophétique à l'usage des mal-vivants

#### ► Variations sur un texte de François Chaffin

Cette saison, nous avons demandé à chaque compagnie de travailler à la réalisation d'un spectacle de 15 à 25 minutes, autour d'un corpus de courts textes à l'humeur très « cabaret », extraits de la pièce de François Chaffin *Les grandes bouches* publiée chez Lansman. Ce *petit mécano à l'usage des mal-vivants* est un texte qui met en jeu le spectacle de la parole à travers des monologues prophétiques, des conversations de bistro, une chanson, des cris dans la foule et l'odyssée verbale d'un dictaphone en panne...

Les contraintes formelles que nous avons proposées aux équipes engagées dans cette aventure sont plurielles : présence d'un point micro (mélange de l'acoustique et de l'amplifié) et travail sur la polyphonie (le chœur contemporain, la fanfare vocale).

Une fête des mots et des corps, une manière mal élevée de s'emparer du micro, de dire bien en face du monde que nous ne nous tairons pas, que nos grandes bouches sont taillées dans l'urgence du rire et de la prophétie !

Plus courtisées et plus créatives à chaque saison, ces **rencontres d'arts vivants** sont l'occasion pour les compagnies amateurs de théâtre et de danse du département de jouer sur le plateau du Théâtre de Bligny, et de bénéficier d'accompagnements et de formations aux arts et techniques du spectacle.

Autour d'un thème commun et de contraintes dramaturgiques imposées, chaque équipe (théâtre, musique, danse) propose de mettre sur scène sa vision singulière du propos, donnant aux spectateurs l'occasion unique d'appréhender toute la créativité des artistes à qui nous passons « commande ».



Représentation  
**dimanche 22 juin**  
**14h00**

TARIF UNIQUE 5 €

### Extrait

Solo de l'artiste :

— Bouche bée, j'avance vers vous, mes beaux admirateurs, cela tient du miracle, comme si un astre s'ajoutait, filtrait par mes molaires ; j'avance vers vous, face public, geste et tungstène, il fallait que je raconte...

Le monde est un fiasco. Incompréhensible, trop long, déjà vu.

Une histoire, mais quelle histoire ? Un soleil ? Quoi, un seul projecteur !

Bon dieu, le septième jour, Il eût mieux fait d'annuler...



**Tarif plein : 10 €**

**Tarif communes partenaires : 8 €**

**Tarif réduit : 6 €**

Jeunes de moins de 25 ans, étudiants, demandeurs d'emploi et bénéficiaires du RMI, personnel de l'hôpital, intermittents, adhérents de l'association La Maison Théâtre, familles nombreuses, groupes à partir de 10 personnes.

**Tarif jeune public et rencontres d'arts vivants : tarif unique 5 €**

**Tarif solidaire : 3 €**

Patients de l'hôpital de Bligny.

Le projet du Théâtre de Bligny n'existerait pas sans les soutiens indispensables de : la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - ministère de la Culture et de la Communication, l'Agence régionale d'hospitalisation Île-de-France, la Région Île-de-France, le Conseil général de l'Essonne, les communes de Briis-sous-Forges et de Fontenay-les-Briis, l'association du Centre Médical de Bligny, l'association du Théâtre de Bligny, l'association La Maison Théâtre.

PAROLES, CRIS ET CHUCHOTIS est le bulletin d'information trimestriel du Théâtre de Bligny. Rédaction : Valérie Dassonville, Ethan Marchand, Jérémie Verrier, François Chaffin. Maquette, révision et réalisation : Bertrand Sampeur (www.timor-rocks.com).



**Ernesto Timor**, qui a signé nombre de créations photographiques pour le Théâtre de Bligny, expose **Les limites nous regardent**, une série de 26 «panoptiques» de grand format, dans les jardins du centre culturel le Marque-Page à La Norville (non loin de Bligny...), du 23 mai au 24 juin.

Vernissage le vendredi 23 mai à 19h30, agrémenté d'un parcours déroutant en lectures et musique (Gaël Ascal à la contrebasse, Céline Liger à la voix). Tous les détails sur [www.timor-rocks.com/limites](http://www.timor-rocks.com/limites). Les images de ce *Paroles, cris et chuchotis* sont extraites de cet ensemble.

## Ils vont tourner ailleurs...

**La Compagnie de l'Uppercut**, reine du slam, continue son chemin après son passage en avril à Bligny avec **Sur le ring** : le 15 mai au CEA de Gif-sur-Yvette (91), le 30 mai à l'espace Henry Miller de Clichy (93), le 13 juin à Pontault-Combault (77). Leur premier spectacle **AC ! En nos âmes et consciences** continue lui aussi : les 17 et 18 mai au festival « Printemps de paroles » à Marne-et-Gondoire (77) et une slam session aura lieu à la médiathèque de la Ferté-Alais (91).



**Jeunes Plumes et cie**, qui fut en résidence à Bligny en juin 2007, crée **L'humanité sans la tête** d'un certain François Chaffin. Le 20 mai prochain à l'espace Jean Vilar à Arcueil (94).



Après avoir investi le parvis du Théâtre de Bligny en mai 2006, le **Cirque Hirsute** se met au chaud au Palais de Chaillot. **Bal Caustique**, Théâtre National de Chaillot, Paris, du 23 mai au 15 juin.



**Dgiz** qui, il y a deux ans, enregistrait un single avec les patients du Centre médical de Bligny, est en (grande) tournée pour cette saison. Entre autres dates, du 10 au 14 juin à l'Atelier du Plateau à Paris, puis du 4 au 10 août à la fondation Royaumont (95).



**La traversée des faux plis**, créée au Théâtre de Bligny en février 2006 par la **Compagnie Tangible**, sera les 15 et 16 mai à 19h dans le cadre du festival

« Scènes ouvertes à l'insolite » au Théâtre de la Cité Universitaire à Paris.



**Le Théâtre du Menteur** sillonne les routes avec deux pièces :

► **Jamais deux sans toi**, de François Chaffin, mise en scène Valérie Dassonville, le 20 mai à 14h30 et 21h et le 22 mai à 10h au centre culturel Jacques Prévert de Villeparisis (77) et le 23 mai à 14h30 à l'espace Jean Vilar à Arcueil (94).

► **La première fois que la nuit est tombée**, de François Chaffin. Le 10 juin à 20h30 au Bateau-Feu, scène nationale de Dunkerque.

Nous ne vous donnons que les dates en Ile-de-France. Si vous souhaitez connaître toutes les dates, merci de vous référer aux sites web des compagnies que vous retrouverez sur le site du Théâtre de Bligny.